

Santiago de Chile, 15 de Junio de 1966

Señor
Manuel Galich
Sub Director de
Casa de las Américas
La Habana
CUBA

Estimado amigo,

hacía mucho tiempo que deseaba ponerme en contacto con Ud. para acusar recibo y agradecerle sinceramente el importante e interesante material que he estado recibiendo de Casa de las Américas. En forma muy especial aprecio el envío de la Revista Casa de las Américas que, ciertamente, no tiene parangón con nada que se hace ni se haya hecho en publicación cultural de nuestra América Latina.

En relación a su petición de colaborar con la exposición a realizarse para el VI Festival de Teatro Latinoamericano, no creo estar en condiciones de realizar ningún envío, por cuanto soy un dramaturgo que no se encuentra afiliado a ninguna de las instituciones teatrales chilenas, aunque sí ampliamente vinculado con ellas. He tenido conocimiento que personeros del Instituto del Teatro de la Universidad de Chile preparan un envío representativo del teatro chileno. El material que dispongo en forma limitada dice relación con mi labor individual como dramaturgo.

Hasta la fecha no he tenido ocasión de participar en el concurso anual que patrocina Casa de las Américas. Sucede que, afortunadamente, mi obra dramática se ha ido estrenando a medida que se escribe y, por eso, me ha parecido que no correspondía enviar al Concurso obras estrenadas aún cuando algunas de ellas no están aún publicadas. Al respecto, desearía una aclaración de su parte. En las bases del concurso, que son generales para todos los géneros, se piden obras inéditas. Yo he entendido que, en el caso de obras dramáticas, la referencia debe entenderse a obras no estrenadas. En el caso que esté equivocado y que puedan remitirse obras estrenadas, pero inéditas, agradeceré comunicármelo pues, en tal caso, tendré gran interés en participar en el concurso.

Le adjunto el comentario que he publicado en la revista "Mensaje" en torno al estreno de "La Casa Vieja" de Estornino. Aún cuando la obra no ha sido recibida cálidamente por la crítica y el público, es importantísimo el hecho que el teatro latinoamericano principie a circular en latinoamérica. Uds., con su magnífico movimiento cultural, están promoviendo este hecho y se encuentran a la cabeza de él. Próximamente, tendremos el estreno de "La Noche de los Asesinos", por un conjunto vocacional bastante solvente en el orden artístico. Tener dos estrenos cubanos en un año, cuando antes no se había representado obra cubana alguna, es un signo de la importancia de la labor que Uds. están desarrollando.

Quedé muy interesado con la lectura del primer acto de su obra "El Último Cargo" aparecido en la revista "Casa de las Américas". Es el tipo de teatro que me interesa y que yo ejerzo. Me llamó la atención la presentación de personajes con validez psicológica, no obstante el planteamiento político; el dilema humano planteado en un trasfondo histórico social. En la correcta combinación de estos elementos ha de encontrarse -según mi criterio- el mejor camino para llegar a un teatro auténticamente latinoamericano.

Le reitero mis excusas por no haber agradecido antes, el importante envío que periódicamente me hacen de revistas y libros de Casa de las Américas. Siento profunda admiración por el movimiento cultural que se desarrolla en Cuba como fruto de su revolución y sigo con atención sus progresos y la forma amplia como se enfrenta la promoción de la creación artístico y literaria y la difusión de sus valores. Creo que este juicio tiene más valor si proviene, como es mi caso, de un escritor que no es marxista. Más aún, soy Director Nacional del Departamento de Arte y Cultura del Partido Demócrata Cristiano de Chile.

Espero que existirá la oportunidad en algún futuro, de visitarlo personalmente en La Habana y poder corroborar en el terreno mismo las magníficas realizaciones que Uds. han alcanzado en el campo cultural.

Queda de Ud. su amigo y S.S.

SERGIO VODANOVIC

José Jaime Bordes 6505
Santiago de Chile